

Porównanie tłumaczeń Psalmów 115:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To my* będziemy błogosławić JH(WH)** – Odtąd aż na wieki. Chwalcie JH(WH)!*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To my będziemy błogosławić JAHWE — Odtąd aż na wieki. Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale my będziemy błogosławili JAHWE, odtąd aż na wieki. Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale my będziemy błogosławili Panu, odtąd aż na wieki. Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale my, którzyśmy żywi, błogosławimy Panu, od tego czasu aż na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz my błogosławimy Pana odtąd i aż na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale my błogosławić będziemy Panu odtąd i na wieki. Alleluja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale to my błogosławimy JAHWE, teraz i na wieki. Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	lecz my, żyjący, będziemy błogosławić JAHWE teraz i na wieki! Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale my będziemy błogosławić Jahwe odtąd i po wszystkie wieki.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale my będziemy wielbić JAHWE, odtąd aż na wieki. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz my będziemy błogosławić Jah odtąd aż po czas niezmierny. Wysławiajcie Jah!

¹⁾ To my, żyjący, błogosławić będziemy Pana G.

²⁾ <x>560 1:3</x>

³⁾ Lub: Alleluja!